AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA

Brüsszel, 17.02.2006
COM(2006) 64 végleges

2006/0016 (CNS)

Javaslat

A TANÁCS HATÁROZATA

az Európai Közösség és az Uruguayi Keleti Köztársaság között a légi szolgáltatások bizonyos kérdéseiről létrejött megállapodás aláírásáról és ideiglenes alkalmazásáról

Javaslat

A TANÁCS HATÁROZATA

az Európai Közösség és az Uruguayi Keleti Köztársaság között a légi szolgáltatások bizonyos kérdéseiről létrejött megállapodás megkötéséről

(előterjesztő: a Bizottság)

INDOKOLÁS

A tagállamok és harmadik országok közötti nemzetközi légiközlekedési kapcsolatok hagyományosan a tagállamok és harmadik országok között létrejött kétoldalú légiközlekedési megállapodások, azok mellékletei és az egyéb kétoldalú vagy többoldalú szerződések hatálya alá tartoznak.

Az Európai Közösségek Bíróságának a C-466/98., C-467/98., C-468/98., C-471/98., C-472/98., C-475/98. és C-476/98. számú ügyben hozott határozatát követően a Közösség kizárólagos hatáskörrel rendelkezik a külső légi közlekedés számos kérdését illetően. A Bíróság többek között a közösségi légifuvarozóknak a Közösségen belüli szabad letelepedésből származó előnyökhöz való jogát tisztázta, beleértve a megkülönböztetésmentes jogot a piachoz való hozzáférésre.

A tagállamok kétoldalú légiközlekedési megállapodásainak a kijelölésre vonatkozó hagyományos záradékai sértik a közösségi jogot. Lehetővé teszik egy harmadik ország számára, hogy megtagadja, visszavonja vagy felfüggessze egy tagállam által kijelölt azon légifuvarozó jogosítványait vagy engedélyeit, amelynek többségi tulajdona és tényleges ellenőrzése nem az adott tagállam vagy annak állampolgárai kezében van. Ez az egy tagállamban alapított, de más tagállamok állampolgárai tulajdonában lévő és általuk ellenőrzött közösségi légifuvarozókkal szembeni hátrányos megkülönböztetésnek minősül. Ez ellentétes a Szerződés 43. cikkével, amely valamely tagállamnak a szabad letelepedés jogát gyakorló állampolgárai számára a fogadó tagállamban az adott tagállam állampolgáraival egyenlő bánásmódot biztosít.

A Bíróság határozatait követően a Tanács 2003 júniusában felhatalmazta a Bizottságot, hogy tárgyalásokat kezdeményezzen harmadik országokkal a meglévő kétoldalú megállapodások egyes rendelkezéseinek egy közösségi megállapodással való felváltása céljából[1].

A Bizottságot a meglévő kétoldalú megállapodások egyes rendelkezéseinek egy közösségi megállapodással való felváltása céljából harmadik országokkal folytatandó tárgyalások kezdeményezésére felhatalmazó tanácsi határozat mellékletében foglalt mechanizmusokkal és irányelvekkel összhangban, a Bizottság tárgyalásokat folytatott az Uruguayi Keleti Köztársasággal egy olyan megállapodás megkötéséről, amely a tagállamok és az Uruguayi Keleti Köztársaság között meglévő kétoldalú légiközlekedési megállapodások egyes rendelkezéseinek helyébe lép. A megállapodás 2. cikke szerint a kijelölésre vonatkozó hagyományos záradékok helyébe egy közösségi záradék lép, amely valamennyi közösségi légifuvarozó számára lehetővé teszi, hogy a letelepedési jog előnyeiből részesüljön. A megállapodás 4. és 5. cikke a közösségi hatáskörre vonatkozó záradékok két típusát érinti. A 4. cikk a repülőgép-üzemanyagra kivetett illetékkel foglalkozik, amelyet az energiatermékek és a villamos energia közösségi adóztatási keretének átszervezéséről szóló 2003/96/EK tanácsi irányelv és különösen annak 14. cikke (2) bekezdése harmonizált. A 5. cikk (viteldíjak) a meglévő kétoldalú légiközlekedési megállapodások és a légi szolgáltatások vitel- és tarifadíjairól szóló 2409/92 tanácsi rendelet – amely a harmadik országbeli légifuvarozóknak megtiltja, hogy a kizárólag a Közösségen belüli légi útvonalakon közlekedő légijáratok tekintetében a meglévőnél alacsonyabb árakat vezessenek be – közti ellentmondásokat oldja fel.

[1] A 2003. június 5-i 11323/03 tanácsi határozat (korlátozott terjesztésű dokumentum)

A Tanácsot felkérik, hogy hagyja jóvá az Európai Közösség és az Uruguayi Keleti Köztársaság között a légi szolgáltatások bizonyos kérdéseiről létrejött megállapodás megkötéséről, aláírásáról és ideiglenes alkalmazásáról szóló határozatot, valamint arra, hogy jelölje meg a felhatalmazott személyeket, akik a Közösség részéről aláírják a megállapodást.

Javaslat

A TANÁCS HATÁROZATA

az Európai Közösség és az Uruguayi Keleti Köztársaság között a légi szolgáltatások bizonyos kérdéseiről létrejött megállapodás aláírásáról és ideiglenes alkalmazásáról

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 80. cikke (2) bekezdésére, összefüggésben 300. cikkének (2) bekezdése első albekezdésének első mondatával,

tekintettel a Bizottság javaslatára[2],

mivel:

(1) A Tanács 2003. június 5-én felhatalmazta a Bizottságot, hogy tárgyalásokat kezdeményezzen harmadik országokkal a meglévő kétoldalú megállapodások egyes rendelkezéseinek egy közösségi megállapodással való felváltásáról.

(2) A Bizottság a Közösség nevében tárgyalásokat folytatott az Uruguayi Keleti Köztársasággal egy, a légi szolgáltatások bizonyos kérdéseiről szóló megállapodás megkötésére a Bizottságot a meglévő kétoldalú megállapodások egyes rendelkezéseinek egy közösségi megállapodással való felváltása céljából a harmadik országokkal folytatandó tárgyalások kezdeményezésére felhatalmazó tanácsi határozat mellékletében foglalt mechanizmusokkal és irányelvekkel összhangban.

(3) A megállapodás egy későbbi időpontban történő megkötésére figyelemmel, a Bizottság által megtárgyalt megállapodást alá kell írni, és azt ideiglenesen alkalmazni kell,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

Egyetlen cikk

1. A megállapodás egy későbbi időpontban történő megkötésére figyelemmel, a Tanács elnöke felhatalmazást kap, hogy kijelölje az Európai Közösség és az Uruguayi Keleti Köztársaság között a légi szolgáltatások bizonyos kérdéseiről létrejött megállapodásnak a Közösség nevében történő aláírására jogosult személyt vagy személyeket.

---

[2] HL C […], […], […]. o.

2. A megállapodás hatálybalépéséig a megállapodást ideiglenesen kell alkalmazni az azt a napot követő hónap első napjától, amelyen a felek értesítik egymást arról, hogy az ehhez szükséges eljárások lezárultak. A Tanács elnöke felhatalmazást kap, hogy a megállapodás 9. cikke (2) bekezdésében előírt értesítést megküldje.

3. A megállapodás szövegét csatolták e határozathoz.

Kelt Brüsszelben, […]-án/én.

A Tanács részéről
Az elnök

2006/0016 (CNS)

Javaslat

A TANÁCS HATÁROZATA

az Európai Közösség és az Uruguayi Keleti Köztársaság között a légi szolgáltatások bizonyos kérdéseiről létrejött megállapodás megkötéséről

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 80. cikke (2) bekezdésére, összefüggésben a 300. cikk (2) bekezdése első albekezdésének első mondatával, illetve a 300. cikk (3) bekezdésének első albekezdésével,

tekintettel a Bizottság javaslatára[3],

tekintettel az Európai Parlament véleményére[4],

mivel:

(1) A Tanács 2003. június 5-én felhatalmazta a Bizottságot, hogy tárgyalásokat kezdeményezzen harmadik országokkal a meglévő kétoldalú megállapodások egyes rendelkezéseinek egy közösségi megállapodással való felváltásáról.

(2) A Bizottság a Közösség nevében tárgyalásokat folytatott az Uruguayi Keleti Köztársasággal egy, a légi szolgáltatások bizonyos kérdéseiről szóló megállapodás megkötésére a Bizottságot a meglévő kétoldalú megállapodások egyes rendelkezéseinek egy közösségi megállapodással való felváltása céljából a harmadik országokkal folytatandó tárgyalások kezdeményezésére felhatalmazó tanácsi határozat mellékletében foglalt mechanizmusokkal és irányelvekkel összhangban.

(3) Ezt a megállapodást a megállapodás egy későbbi időpontban történő megkötésére figyelemmel, a(z) […]-i …/…/EK tanácsi határozattal[5] összhangban a Bizottság a Közösség nevében […]-án/-én aláírta.

(4) A megállapodást jóvá kell hagyni,

---

3 HL C […], […], […]. o.
4 HL C […], […], […]. o.
5 HL C […], […], […]. o.

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

1. cikk

1. Az Európai Közösség és az Uruguayi Keleti Köztársaság között a légi szolgáltatások bizonyos kérdéseiről létrejött megállapodást a Közösség nevében a Tanács jóváhagyja.

2. A megállapodás szövegét csatolták e határozathoz.

2. cikk

A Tanács elnöke felhatalmazást kap, hogy kijelölje a megállapodás 9. cikkének (1) bekezdése szerinti értesítés megtételére jogosult személyt vagy személyeket.

Kelt Brüsszelben, […]-án/én.

A Tanács részéről
Az elnök

MELLÉKLET

MEGÁLLAPODÁS

az Európai Közösség és az Uruguayi Keleti Köztársaság között

a légi szolgáltatások bizonyos kérdéseiről

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉG

egyrészről,

AZ URUGUAYI KELETI KÖZTÁRSASÁG

másrészről

(a továbbiakban: a szerződő felek)

MEGÁLLAPÍTVA, hogy az Európai Közösség számos tagállama és az Uruguayi Keleti Köztársaság olyan kétoldalú légiközlekedési megállapodásokat írt alá, amelyek az európai közösségi joggal ellentétes rendelkezéseket tartalmaznak,

MEGÁLLAPÍTVA, hogy az Európai Közösség kizárólagos hatáskörrel rendelkezik számos olyan kérdést illetően, amelyre az Európai Közösség tagállamai és harmadik országok között létrejött kétoldalú légiközlekedési megállapodások kiterjedhetnek,

MEGÁLLAPÍTVA, hogy a közösségi jog szerint a valamely tagállamban székhellyel rendelkező közösségi légifuvarozóknak joguk van hátrányos megkülönböztetés nélkül hozzáférni az Európai Közösség tagállamai és harmadik országok közötti légi útvonalakhoz,

TEKINTETTEL az Európai Közösség és egyes harmadik államok között létrejött megállapodásokra, amelyek a közösségi joggal összhangban az ilyen harmadik államok állampolgárai számára lehetővé teszik, hogy az Európai Közösség tagállamai által engedélyezett légiközlekedési vállalatokban tulajdonjogot szerezzenek,

FELISMERVE, hogy az Európai Közösség tagállamai és az Uruguayi Keleti Köztársaság között létrejött kétoldalú légiközlekedési megállapodások egyes rendelkezéseit, amelyek a közösségi joggal ellentétesek, összhangba kell hozni azzal az Európai Közösség és az Uruguayi Keleti Köztársaság közötti légi szolgáltatások rendezett jogi hátterének létrehozása és az ilyen légi szolgáltatások folytonosságának fenntartása érdekében,

MEGÁLLAPÍTVA, hogy a közösségi jog szerint légifuvarozók – elméletileg – nem köthetnek olyan megállapodásokat, amelyek hatással lehetnek az Európai Közösség tagállamai közötti kereskedelemre, és amelyek célja vagy hatása a verseny megakadályozása, korlátozása vagy torzítása,

FELISMERVE, hogy a fentiek alapján, az Európai Közösség tagállamai és az Uruguayi Keleti Köztársaság között létrejött kétoldalú légiközlekedési megállapodások azon rendelkezései, amelyek i. előírják vagy előnyben részesítik az olyan, vállalkozások közötti megállapodásoknak, vállalkozásszövetségi határozatoknak vagy összehangolt magatartásoknak az elfogadását, amelyek megakadályozzák, torzítják vagy korlátozzák a légifuvarozók közötti versenyt a fontos útvonalakon; vagy ii. bármely efféle megállapodás,

határozat vagy összehangolt magatartás hatásait erősítik; vagy iii. a légifuvarozókra vagy más magánjellegű gazdasági szereplőkre hárítják a felelősséget az olyan intézkedésekért, amelyek megakadályozzák, torzítják vagy korlátozzák a légifuvarozók közötti versenyt a fontos útvonalakon, hozzájárulhatnak ahhoz, hogy a vállalkozásokra vonatkozó versenyszabályok veszítenek hatékonyságukból,

MEGÁLLAPÍTVA, hogy az Európai Közösségnek nem célja a közösségi légifuvarozók és az Uuguayi Keleti Köztársaság légifuvarozói közti egyensúly befolyásolása, vagy a meglévő kétoldalú légiközlekedési megállapodások rendelkezéseinek a forgalmi jogok tekintetében történő módosítása,

A KÖVETKEZŐKBEN ÁLLAPODTAK MEG:

1. CIKK
Általános rendelkezések

1. E megállapodás alkalmazásában a „tagállamok” az Európai Közösség tagállamai. A „LACAC-tagállamok” a Latin-amerikai Polgári Repülési Bizottság tagállamai.

2. Az 1. mellékletben felsorolt valamennyi megállapodásban az adott megállapodásban szerződő félként szereplő tagállam állampolgáraira való hivatkozásokat az Európai Közösség tagállamainak állampolgáraira való hivatkozásként kell értelmezni.

3. Az 1. mellékletben felsorolt valamennyi megállapodásban az adott megállapodásban szerződő félként szereplő tagállam légifuvarozóira vagy légitársaságaira való hivatkozásokat az Európai Közösség tagállam által kijelölt légifuvarozókra vagy légitársaságokra való hivatkozásként kell értelmezni.

2. CIKK
Kijelölés és a jogosítványok korlátozása

1. A 2. melléklet a), illetve b) pontjában felsorolt cikkek vonatkozó rendelkezései helyébe az e cikk (2) és (3) bekezdésének rendelkezései lépnek az érintett tagállam légifuvarozójának kijelölése, a légifuvarozó részére az Uruguayi Keleti Köztársaság által megadott engedélyek és jogosítványok, valamint a légifuvarozó ilyen engedélyeinek vagy jogosítványainak megtagadása, visszavonása, felfüggesztése vagy korlátozása tekintetében. A 2. melléklet a), illetve b) pontjában felsorolt cikkek vonatkozó rendelkezései helyébe az e cikk (4) és (5) bekezdésének rendelkezései lépnek az Uruguayi Keleti Köztársaság légifuvarozójának kijelölése, a légifuvarozó részére a tagállam által megadott engedélyek és jogosítványok, valamint a légifuvarozó ilyen engedélyeinek vagy jogosítványainak megtagadása, visszavonása, felfüggesztése vagy korlátozása tekintetében.

2. A tagállam általi kijelölés kézhezvételét követően az Uruguayi Keleti Köztársaság a legrövidebb eljárási időn belül megadja a megfelelő engedélyeket és jogosítványokat, feltéve hogy:

   i. a légifuvarozó társaságot az Európai Közösséget létrehozó szerződés értelmében a kijelölő tagállamban alapították, és az a közösségi jognak megfelelő érvényes működési engedéllyel rendelkezik;

ii. a működési engedély kiadásáért felelős tagállam gyakorolja és fenntartja a légifuvarozó hatékony szabályozási ellenőrzését, valamint az illetékes légiforgalmi hatóságot a kijelölésben egyértelműen meghatározza; valamint

iii. a légifuvarozó tulajdona és tényleges ellenőrzése közvetlenül vagy többségi tulajdon révén a tagállamok és/vagy a tagállamok állampolgárai, vagy a 3. mellékletben felsorolt egyéb államok és/vagy azok állampolgárai kezében van.

3. Az Uruguayi Keleti Köztársaságnak jogában áll a tagállam által kijelölt légifuvarozó engedélyeit vagy jogosítványait megtagadni, visszavonni, felfüggeszteni vagy korlátozni, amennyiben:

i. a légifuvarozó társaságot az Európai Közösséget létrehozó szerződés értelmében nem a kijelölő tagállamban alapították, vagy az nem rendelkezik a közösségi jognak megfelelő érvényes működési engedéllyel; vagy

ii. nem a működési engedély kiadásáért felelős tagállam gyakorolja vagy tartja fenn a légifuvarozó hatékony szabályozási ellenőrzését, valamint az illetékes légiforgalmi hatóság a kijelölésben nincs egyértelműen meghatározva; vagy

iii. a légifuvarozó tulajdona és tényleges ellenőrzése közvetlenül vagy többségi tulajdon révén nem a tagállamok és/vagy a tagállamok állampolgárai, vagy a 3. mellékletben felsorolt egyéb államok és/vagy azok állampolgárai kezében van; vagy

iv. az Uruguayi Keleti Köztársaság igazolni tudja, hogy az ezen megállapodás szerinti közlekedési jogok gyakorlása egy olyan útvonalon, amely érinti azon tagállam egy pontját, a légitársaság az Uruguayi Keleti Köztársaság és a másik tagállam közötti kétoldalú megállapodás által előírt közlekedési jogokat korlátozná; vagy

v. a légitársaság rendelkezik egy tagállam által kiadott működési engedéllyel és az Uruguayi Keleti Köztársaság és az adott tagállam között nem jött létre kétoldalú légiközlekedési megállapodás, illetve az Uruguayi Keleti Köztársaság által kijelölt légifuvarozótól az adott tagállam viszonylatában megtagadták a forgalmi jogokat.

Az Urugayi Keleti Köztársaság az e bekezdés szerinti jogának gyakorlása során nem alkalmazhat az állampolgárság alapján hátrányos megkülönböztetést a közösségi légifuvarozók között.

4. Az Uruguayi Keleti Köztársaság általi kijelölés kézhezvételét követően a tagállam a legrövidebb eljárási időn belül megadja a megfelelő engedélyeket és jogosítványokat, feltéve hogy:

i. a légifuvarozót az Urugayi Keleti Köztársaság területén alapították; valamint

ii. az Urugayi Keleti Köztársaság gyakorolja és fenntartja a légitársaság hatékony szabályozási ellenőrzését, valamint felelős annak működési engedélye kiadásáért; valamint

iii. a légifuvarozó tulajdona és tényleges ellenőrzése közvetlenül vagy többségi tulajdon révén a LACAC-tagállamok és/vagy a LACAC-tagállamok állampolgárai kezében van, kivéve ha az adott tagállam és az Uruguayi Keleti Köztársaság között létrejött kétoldalú légiközlekedési megállapodás kedvezőbb feltételeket tartalmaz.

5. A tagállamnak jogában áll az Uruguayi Keleti Köztársaság által kijelölt légifuvarozó engedélyeit vagy jogosítványait megtagadni, visszavonni, felfüggeszteni vagy korlátozni, amennyiben:

i. alégifuvarozót nem az Urugayi Keleti Köztársaságban alapították; vagy

ii. nem az Uruguayi Keleti Köztársaság rendelkezik a légifuvarozó tényleges ellenőrzési jogával és gyakorolja azt, vagy nem az Uruguayi Keleti Köztársaság felelős annak működési engedélye kiadásáért; vagy

iii. a légifuvarozó tulajdona és tényleges ellenőrzése közvetlenül vagy többségi tulajdon révén a LACAC-tagállamok és/vagy a LACAC-tagállamok állampolgárai kezében van, kivéve ha az adott tagállam és az Uruguayi Keleti Köztársaság között létrejött kétoldalú légiközlekedési megállapodás kedvezőbb feltételeket tartalmaz; vagy

iv. a légifuvarozó a tagállam és egy másik LACAC-tagállam között létrejött kétoldalú megállapodás alapján már rendelkezik üzemeltetési engedéllyel, és a tagállam igazolja, hogy az e megállapodás szerinti forgalmi jogok olyan útvonalon történő gyakorlása, amely érinti az adott másik LACAC-tagállam egy pontját, megkerülné a forgalmi jogoknak az adott másik megállapodással bevezetett korlátozásait.

3. CIKK
A szabályozási ellenőrzéshez kapcsolódó jogok

1. A 2. melléklet c) pontjában felsorolt cikkek kiegészülnek az e cikk (2) bekezdésének rendelkezéseivel.

2. Ha egy tagállam olyan légifuvarozót jelöl ki, amelynek szabályozási ellenőrzését egy másik tagállam gyakorolja és tartja fenn, az Uruguayi Keleti Köztársaságnak a légifuvarozót kijelölő tagállam és az Uruguayi Keleti Köztársaság között létrejött megállapodásban foglalt biztonsági rendelkezések szerinti jogai a biztonsági előírásoknak az adott másik tagállam általi elfogadása, végrehajtása és betartása során, valamint az adott légifuvarozó működési engedélyei tekintetében ugyanúgy érvényesülnek.

4. CIKK
A repülőgép-üzemanyag adóztatása

1. A 2. melléklet d) pontjában felsorolt cikkek rendelkezései kiegészülnek az e cikk (2) bekezdésének rendelkezéseivel.

2. Bármely ellenkező értelmű rendelkezés ellenére, a 2. melléklet d) pontjában felsorolt megállapodásokban foglaltak nem akadályozhatják meg a tagállamokat abban, hogy hátrányos megkülönböztetés nélkül adókat, illetékeket, vámokat vagy díjakat vessenek ki a területükön felvett és az Uruguayi Keleti Köztársaság által kijelölt légifuvarozó azon légi járműve által felhasznált üzemanyagra, amely az adott tagállam területének egy pontja és az adott tagállam területének egy másik pontja vagy egy másik tagállam területe között közlekedik.

3. Bármely ellenkező értelmű rendelkezés ellenére, a 2. melléklet d) pontjában felsorolt megállapodásokban foglaltak nem akadályozhatják meg az Uruguayi Keleti Köztársaságot abban, hogy hátrányos megkülönböztetés nélkül adókat, illetékeket, vámokat vagy díjakat vessen ki a területén egy tagállam által kijelölt légifuvarozó azon légijárműve által felhasznált üzemanyagra, amely az Uruguayi Keleti Köztársaság területének egy pontja és az Uruguayi Keleti Köztársaság területének egy másik pontja vagy egy másik LACAC-tagállam területe között közlekedik.

5. CIKK
Viteldíjak az Európai Közösségen belüli légi útvonalakon

1. A 2. melléklet e) pontjában felsorolt cikkek kiegészülnek az e cikk (2) bekezdésének rendelkezéseivel.

2. Az 1. mellékletben felsorolt és a 2. melléklet e) pontjában foglalt rendelkezést tartalmazó megállapodás alapján az Uruguayi Keleti Köztársaság által kijelölt légifuvarozó(k)nak az Európai Közösségen belüli légi útvonalakon közlekedő járataira vonatkozóan kiszabott viteldíjak az európai közösségi jog hatálya alá tartoznak. Az európai közösségi jog megkülönböztetés nélkül kerül alkalmazásra.

6. CIKK
A versenyszabályoknak való megfelelés

1. A tagállamok és az Urugayi Keleti Köztársaság között létrejött kétoldalú légiközlekedési megállapodások i. nem írhatják elő vagy részesíthetik előnyben az olyan, vállalkozások közötti megállapodásoknak, vállalkozásszövetségi határozatoknak vagy összehangolt magatartásoknak az elfogadását, amelyek megakadályozzák, torzítják vagy korlátozzák a légifuvarozók közötti versenyt a fontos útvonalakon; vagy ii. bármely efféle megállapodás, határozat vagy összehangolt magatartás hatásait erősítik; vagy iii. a légifuvarozókra vagy más magánjellegű gazdasági szereplőkre hárítják a felelősséget az olyan intézkedésekért, amelyek megakadályozzák, torzítják vagy korlátozzák a légifuvarozók közötti versenyt a fontos útvonalakon.

2. A 2. melléklet f) pontjában felsorolt rendelkezlések nem alkalmazhatók oly módon, amely összeegyeztethetetlen az e cikk (1) bekezdésével.

7. CIKK
A megállapodás mellékletei

Az e megállapodáshoz tartozó mellékletek a rendelet szerves részét képezik.

8. CIKK
Felülvizsgálat vagy módosítás

A szerződő felek kölcsönös megegyezés alapján bármikor felülvizsgálhatják vagy módosíthatják ezt a megállapodást.

9. CIKK
Hatálybalépés és ideiglenes alkalmazás

1. Ez a megállapodás azon a napon lép hatályba, amikor a szerződő felek írásban értesítették egymást arról, hogy a megállapodás hatálybalépéséhez szükséges belső eljárásoknak eleget tettek.

2. Az (1) bekezdéstől eltérve a szerződő felek megegyeznek abban, hogy az azt a napot követő első hónap első napjától, amikor a felek értesítik egymást, hogy a szükséges eljárások lezárultak, e megállapodást ideiglenesen alkalmazzák.

3. A tagállamok és az Uruguayi Keleti Köztársaság között létrejött azon megállapodásokat, amelyek e megállapodás aláírásának napján még nem léptek hatályba, és amelyeket nem alkalmaznak ideiglenesen, az 1. melléklet b) pontja sorolja fel. Ezt a megállapodást minden ilyen megállapodásra és szerződésre azok hatálybalépésének vagy ideiglenes alkalmazásának napjától alkalmazni kell.

10. CIKK
Megállapodás megszűnése

1. Ha az 1. mellékletben felsorolt valamelyik megállapodás hatályát veszti, e megállapodás minden olyan rendelkezése, amely az 1. mellékletben felsorolt szóban forgó megállapodásra vonatkozik, szintén hatályát veszti.

2. Abban az esetben, ha az 1. mellékletben felsorolt összes megállapodás hatályát veszti, ez a megállapodás is hatályát veszti.

FENTIEK HITELÉÜL, az alulírott, erre kellően feljogosított meghatalmazottak aláírják ezt a megállapodást.

Kelt […]-ban/-ben, a(z) […] év […] havának […] napján, két-két eredeti példányban angol, cseh, dán, észt, finn, francia, görög, holland, lengyel, lett, litván, magyar, máltai, német, olasz, portugál, spanyol, svéd, szlovák és szlovén nyelven. Eltérés esetén a spanyol nyelvű szöveg az irányadó.

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉG RÉSZÉRŐL: AZ URUGUAYI KELETI KÖZTÁRSASÁG:

1. mellélket

A megállapodás 1. cikkében említett megállapodások jegyzéke

a) Az Uruguayi Keleti Köztársaság és az Európai Közösség tagállamai között létrejött kétoldalú légiközlekedési megállapodások, amelyeket e megállapodás aláírásának napján már megkötöttek, aláírtak és/vagy ideiglenesen alkalmaznak

– Az Uruguayi Keleti Köztársaság és a Német Szövetségi Köztársaság között létrejött légiközlekedési megállapodás, amelyet Montevideóban, 1957. augusztus 31-én írtak alá, a továbbiakban a 2. mellékletben: Uruguay-Németország megállapodás,

A legutóbb a Bonnban, 1997. július 9-én aláírt elfogadott jegyzékkel módosítva.

– Az Uruguayi Keleti Köztársaság és a Belga Királyság kormánya között a légi szolgáltatásokról létrejött megállapodás, amelyet Montevideóban, 1972. október 5-én írtak alá, a továbbiakban a 2. mellékletben: az Uruguay-Belgium megállapodás,

– Az Uruguayi Keleti Köztársaság és a Dán Királyság kormánya között a légi szolgáltatásokról létrejött megállapodás, amelyet Montevideóban, 1981. december 18-án írtak alá, a továbbiakban a 2. mellékletben: az Uruguay-Dánia megállapodás,

– A Spanyol Királyság és az Uruguayi Keleti Köztársaság között létrejött légiközlekedési megállapodás, amelyet Montevideóban, 1979. augusztus 13-án írtak alá, a továbbiakban a 2. mellékletben: Uruguay-Spanyolország megállapodás,

A legutóbb a Madridban, 2005. október 21-én aláírt elfogadott jegyzékkel módosítva.

– A Lisszabonban, 1998. szeptember 9-én aláírt egyetértési nyilatkozat 2. melléklete értelmében az Uruguayi Keleti Köztársaság és a Portugál Köztársaság között létrejött légiközlekedési megállapodás, a továbbiakban a 2. mellékletben: Uruguay-Portugália megállapodás,

– A Londonban, 1998. február 6-án aláírt egyetértési nyilatkozat B. melléklete értelmében az Uruguayi Keleti Köztársaság kormánya és Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királyságának kormánya között létrejött légiközlekedési megállapodás, a továbbiakban a 2. mellékletben: az Uruguay-Egyesült Királyság megállapodás,

– Az Uruguayi Keleti Köztársaság kormánya és a Svéd Királyság kormánya között a légi szolgáltatásokról létrejött megállapodás, amelyet Montevideóban, 1981. december 18-án írtak alá, a továbbiakban a 2. mellékletben: az Uruguay-Svédország megállapodás.

b) Légiközlekedési megállapodások és egyéb szerződések, amelyeket az Uruguayí Keleti Köztársaság és az Európai Közösség tagállamai parafáltak vagy aláírtak, és amelyek e megállapodás aláírásának napján még nem léptek hatályba, és amelyeket nem alkalmaznak ideiglenesen

– A Montevideóban, 1996. február 28-án aláírt jegyzőkönyv B. melléklete értelmében az Uruguayi Keleti Köztársaság kormánya és az osztrák szövetségi kormány kormány között a légi szolgáltatásokról létrejött megállapodás, a továbbiakban a 2. mellékletben: az Uruguay-Ausztria megállapodástervezet,

– A Madridban, 2005. október 21-én aláírt elfogadott jegyzék értelmében a Spanyol Királyság és az Uruguayi Keleti Köztársaság között létrejött légiközlekedési megállapodástervezet, a továbbiakban a 2. mellékletben: Uruguay-Spanyolország felülvizsgált megállapodástervezet.

2. melléklet

Az 1. mellékletben felsorolt megállapodásokban szereplő és az e megállapodás 2–5. cikkében említett cikkek jegyzéke

a) Kijelölés:

– az Uruguay-Németország megállapodás 3. cikke,

– az Uruguay-Ausztria megállapodástervezet3. cikke,

– az Uruguay-Belgium megállapodás 3. cikke,

– az Uruguay-Dánia megállapodás 3. cikke,

– az Uruguay-Spanyolország megállapodás 3. cikke,

– az Uruguay-Spanyolország felülvizsgált megállapodástervezet 3. cikke,

– az Uruguay-Portugália megállapodás 3. cikke,

– az Uruguay-Egyesült Királyság megállapodás 4. cikke,

– az Uruguay-Svédország megállapodás 3. cikke;

b) Az engedélyek vagy jogosítványok megtagadása, visszavonása, felfüggesztése vagy korlátozása:

– az Uruguay-Németország megállapodás 4. cikke,

– az Uruguay-Ausztria megállapodástervezet 4. cikke,

– az Uruguay-Belgium megállapodás 3. cikke,

– az Uruguay-Dánia megállapodás 4. cikke,

– az Uruguay-Spanyolország megállapodás 4. cikke,

– az Uruguay-Spanyolország felülvizsgált megállapodástervezet 4. cikke,

– az Uruguay-Portugália megállapodás 4. cikke,

– az Uruguay-Egyesült Királyság megállapodás 5. cikke,

– az Uruguay-Svédország megállapodás 4. cikke;

c) Biztonság:

– az Uruguay-Németország megállapodással kapcsolatban Bonnban, 1997. július 9-én aláírt, elfogadott jegyzék 3. mellékletének értelmében a biztonságról szóló cikk,

– az Uruguay-Portugália megállapodás 17. cikke,

– az Uruguay-Egyesült Királyság megállapodás 14. cikke

d) A repülőgép-üzemanyagra kivetett illetékek:

– az Uruguay-Németország megállapodás 6. cikke,

– az Uruguay-Ausztria megállapodástervezet 7. cikke,

– az Uruguay-Belgium megállapodás 4. cikke,

– az Uruguay-Dánia megállapodás 9. cikke,

– az Uruguay-Spanyolország megállapodás 6. cikke,

– az Uruguay-Spanyolország felülvizsgált megállapodástervezet 5. cikke,

– az Uruguay-Portugália megállapodás 6. cikke,

– az Uruguay-Egyesült Királyság megállapodás 8. cikke,

– az Uruguay-Svédország megállapodás 9. cikke;

e) Viteldíjak az Európai Közösségen belül:

– az Uruguay-Németország megállapodás 9. cikke,

– az Uruguay-Ausztria megállapodástervezet 11. cikke,

– az Uruguay-Belgium megállapodás 9. cikke,

– az Uruguay-Dánia megállapodás 6. cikke,

– az Uruguay-Spanyolország megállapodás 7. cikke,

– az Uruguay-Portugália megállapodás 16. cikke,

– az Uruguay-Egyesült Királyság megállapodás 7. cikke,

– az Uruguay-Svédország megállapodás 6. cikke;

f) A versenyszabályoknak való megfelelés:

– az Uruguay-Németország megállapodás 9. cikke,

– az Uruguay-Ausztria megállapodástervezet 11. cikke,

– az Uruguay-Belgium megállapodás 9. cikke,

– az Uruguay-Dánia megállapodás 6. cikke,

– az Uruguay-Spanyolország megállapodás 7. cikke,

– az Uruguay-Portugália megállapodás 16. cikke,

– az Uruguay-Svédország megállapodás 6. cikke;

3. melléklet

A megállapodás 2. cikkében említett egyéb államok jegyzéke

(a) Az **Izlandi Köztársaság** (az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodás értelmében);

(b) A **Liechtensteini Hercegség** (az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodás értelmében);

(c) A **Norvég Királyság** (az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodás értelmében);

(d) A **Svájci Államszövetség** (az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség közötti légiközlekedési megállapodás értelmében).